

## 報告とお知らせ／Announcements

- 本日は礼拝前に大友結奈姉おおとも ゆいなと清田斉宏兄きよたなりひろの洗礼式がもたれました。ハレルヤ！新しく神の家族に加えられたお二人のこれからの信仰生活の祝福を覚えて、ともに祈りましょう。

Baptismal ceremony for Yuina Otomo and Narihiro Kiyota was held today before the worship service. Hallelujah! Let us pray blessing upon the new members of God's family and their faith walk in Christ.

- 今週は受難週です。主イエスは私たちのために十字架の苦難を受けて下さいました。そのことを覚えつつ、神様の前に真実な悔い改めと新たな献身をもって出ささせていただきます。

☆受難日（金）、玄牧師宅にて午後6時から「パッション」の上映会をします。興味のある方は、牧師までお知らせください。

This week is the Passion Week, and it is to remember the Lord Jesus who walked the path to the cross for you and the world. Let us come before God each day with sincere repentance and devotion to our Lord. ☆"Passion" movie night will be held at Pastor's house on Friday from 6pm. If you are interested, please let Pastor know.

- 次週の聖日は、主イエスのよみがえりをお祝いする復活祭です。ご家族や知人、友人をお誘い合わせのうえお越し下さい。礼拝後にコーヒーをもちますのでご協力下さい。また、その後に執事会ももたれます。Next Sunday, we will celebrate the Lord Jesus' resurrection. Please invite your family and friends for this special service. Coffee hour and Board meeting are scheduled after the service.

- 東日本大地震の被災者への献金を受け付けています。私たちの教会では協力関係にある宣教団体JEMSを通して、CRASH (Christian Relief, Assistance, Support and Hope)に献金をささげています。

Church is still accepting earthquake relief donation. The donation will be sent to CRASH (Christian Relief Assistance support and Hope) through JEMS which we have partnership with our conference.



### 今週の誕生者／Birthday of this week

18<sup>th</sup> (Mon) Wataru Tamura, 19<sup>th</sup> (Tue) Edward Ludwig, Gordon May  
21<sup>st</sup> (Thu) Owji Nagaoka, 22<sup>nd</sup> (Fri) Ken Katagiri

### 次週(4/24)の礼拝と奉仕者／Next Worship Service(4/24) & Workers

司会／Chair : Eriko N.

聖書／Scripture : マタイ28章1-10節、Matthew 28:1-10

聖書朗読／Scripture Reading : Pastor Jin. & Philip G.

メッセージ翻訳／Translator : Tamao S.

献金／Offering : Hikari K. & Noriko H.

SS教師&補助／SS Teacher & Helper : Junko M. & Risa P.

★都合がつかない場合は、牧師までご連絡ください。

If it is inconvenient for you, please contact Pastor Jin.

## メッセージメモ／Message Memo



### 初めての方々へ／If you are visiting:

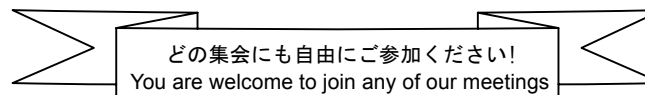
- 教会は心からあなたのおいでを歓迎いたします。
- 「歓迎カード」にご記入ください。
- 聖書やキリスト教に関するご質問また個人的ご相談などありましたら、遠慮なく牧師にお尋ねください。
- We truly welcome your visit
- Please fill out a "Welcome card"
- If you have any questions about the Bible, Christianity, or would like to speak to Pastor In, please feel free to contact him.

### 礼拝／Worship Service @ Pima County Medical Society Bldg. (5199 E. Farness)

- ★ 日曜礼拝&日曜学校 11 AM  
Sunday Worship Service (Bilingual) & Sunday school (Japanese)

### 平日集会／Weekday meetings

- ★ 水曜 祈禱会(日本語) @片桐兄姉宅  
Wednesday Prayer Meeting (Japanese) @Katagiri's place  
水曜 オロバレー地区祈禱会(日本語)  
Wednesday Oro Valley Prayer Meeting (Japanese)
- ★ 土曜 青年の集い(日本語)  
Saturday Young Adult Bible Study & Fellowship (Japanese)



どの集会にも自由にご参加ください！  
You are welcome to join any of our meetings



主の祈り / The Lord's

天にいますわたしの父よ。御名があがめられますように。御国が来ますように。みこころが天で行なわれるように地でも行なわれますように。私たちの日ごとの糧をきょうもお与えください。私たちの負いめをお赦してください。私たちも、私たちに負いめのある人たちを赦しました。私たちを試みにあわせないで、悪からお救いください。国と力と栄えとは、とこしえにあなたのものだからです。アーメン

Our Father in Heaven, hallowed be your Name, your Kingdom come, your will be done, on earth as in Heaven. Give us today our daily bread. Forgive us our sins, as we forgive those who sin against us. Lead us not into temptation, but deliver us from evil. For the kingdom, the power and the glory are yours now and forever. Amen.

礼拝の心得 / Preparing your heart to Worship

- 主日礼拝には、最善の努力を払い、喜びと感謝をもって出席しましょう。これが最高の証であり祝福です。
礼拝前は私語を避け、黙禱のうちにみ言葉を聴く心構えをしましょう。
祈禱がなされているときは、終わってから着席しましょう。
賛美、祈禱、献金はまごころをこめていたしましょう。
礼拝後は、お互いに祈り合い、交わりを深めましょう。
定刻に出席しましょう。都合で休まなければならないときは、あらかじめ牧師に連絡しましょう。
Make an effort to attend every Sunday service, and come before the Lord with joy and gratitude. This is the greatest testimony and blessing.
Avoid private talk, and prepare yourself for the message by silent prayer before the service.
When someone is praying in the service, please wait until it finishes, then take your seat
Offer your song of praises, prayer, and offering with all your heart.
After the service, pray for each other and fellowship with one another.
Attend the service on time. If you will be absence for any reason, notify your pastor in advance.

牧師 玄 仁 Rev. In (Jin) Hyun

Tel: 907-8722 e-mail: inhyun\_jinchan1@yahoo.co.jp
Mailing Address: P.O. Box 43366 Tucson, AZ 85733-3366
Church Web Site: www.jcctucson.org

本教会は、OMS北米ホーリネス教団のツーソン日本人教会であり、モルモン教、統一協会、エホバの証人とは一切関係がありません。This church is affiliated with the Oriental Missionary Society Holiness Church of North America, and is an evangelical, Bible believing church.

～ 今年の御言葉・2011 Theme Verse

わたしは全能の神である。 I am God Almighty; walk
あなたはわたしの前を歩み、 before me and be blameless.
全き者であれ 創世記17章1節 Genesis 17:1

April 17th, 2011

聖日礼拝 Sunday Worship Service

司会Chair: ストックウエル玉緒姉 Tamao Stockwell

招詞 / Call to Worship
祈り / Opening Prayer
主の祈り / The Lord's Prayer
賛美 / Songs of Praise:

献金 / Offering Min Y. Evelyn Y

日曜学校のための祈り
Prayer for Sunday School

聖書朗読 マタイによる福音書21章1-11節 Eriko N.
Scripture Reading Matthew 21:1-11 Ginny R.

メッセージ 「キリストの苦難の道」 玄 仁師
Message "Christ's Road to Suffering" Rev. Hyun

聖餐式 / Communion

賛美 「主イエスの十字架の血で」
Song of Response: "He is Our Peace"

頌栄 / Doxology: Hymn #626

祝禱 / Benediction

報告 / Announcements